

# Шабат Раби Нахмана из Брацлава

## Недельная глава Матот-Масъэй 5773 год

Правая колонка читается первой, как на иерите

Именно по вине разврата возникают перед человеком все препятствия и ссоры, мешающие ему приблизиться к святости и воплотить свои жизненные силы и энергию в то, ради чего эти силы и энергия были даны ему.

כי כל המניעות מלהתקרב אל הקדשה באים מטמאת קרי, רחמנא לצלן, כי "קרי" לשון מניעה, כמו שפרש רש"י בפרשת בחקתי על פסוק "אם תלכו עמי קרי". (הלכות הכשר-כלים, הלכה ד', אותיות ט"ו י"ז לפי אוצר היראה – ברית, אות כ"ג)

Так как все препоны, мешающие человеку приблизиться к святости приходят к нему от нечистоты "Кэри" (ночные поллюции) упаси Б-г, так как "Кэри" значит отстранение, как объяснил нам Раши в главе "Бэхукотай" слова Торы: "Если же пойдёте пне на переکور..." (Вайикра 26, 21).

(по Ликутэй Алахот Эхшер Келим, 4, пункты 15-17 Оцар а Йир'а Брит, 23)

וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת מוֹצְאֵיהֶם לְמַסְעֵיהֶם עַל־פִּי ה' וְכוּ' (במדבר לג,ב)

☞ "И Моше записал места их выхода в походы их, по слову Г-спода..." (Бэмидбар 33,2)

כל הנסיעות והטלטולים של כל השנה יהיו כלם בקדשה גדולה, באפן שיהיה תקון לפנם אמונת חכמים, עד שיהיו נכתבין ספרים קדושים על-ידם, בבחינת "ויכתב משה את מוצאיהם למסעיהם על פי ה'";

Пусть все поездки и путешествия в течении всего года будут совершены в большой святости, чтобы они послужили исправлением за недостаток веры в наших Мудрецов, до тех пор, пока из-за них будут написаны священные книги, сродни "И Моше записал места их выхода в походы их, по слову Г-спода".

והעקר שיהיה פונתו בכל נסיעותיו וטלטוליו רק בשביל להתועד עם בני-אדם חדשים ולדבר עמם מהתכלית האמתית, ולעסק עמם בדברי תורה באהבה ושלום גדול, באפן שיכירו כלם את האמת לאמתו ולשוב אל השם באמת,

הֲזוֹ הַנְּהָה הָיוּ לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּדַבָּר בְּלִעָם וכו' (במדבר ל"א,ט"ז)

☞ **Ведь они по совету Биль'ама искушали сынов Израиля** (Бэмидбар 31,16)

עקר התנברות היצר הרע בכל אדם הוא בפנם הברית.

Когда злое начало овладевает человеком, первым делом оно стремится нарушить Завет Г-спода.

ואחר כל היגיעות העצומות ורבוני המסירת-נפש שהצדיקים אמתיים מוסרים נפשם ממש בכל דור ודור בשביל תקון נפשות ישראל, ועדין השטן והיצר הרע מרקד בינן ומתנַהר בישראל והעקר בענין זה, כמו שמצינו בימי משה רבנו בעצמו, עליו השלום, שאחר כל היגיעות שהיה לו בשביל תקון נפשות ישראל, ובסוף ימיו בא בלעם הרשע ימ"ש והכשילם בפנם הברית.



И после всех титанических попыток и самопожертвования истинных Праведников, которые попросту жертвовали всё для исправления душ Израиля на протяжении всех поколений, после всего этого, злое начало и сатана продолжают злорадствовать и подстрекать Израиль именно к этому. Так, как

было во времена нашего учителя Моисея, мир ему, когда после всех усилий, приложенных им для очищения душ наших, к концу его дней пришёл злодей Биль'ам, да будет стёрто имя его, и сбил народ Израиля с правильного пути и подтолкнул их к разврату. ולפעמים מכרח הצדיק להסתלק ולמות בשביל זה, כי לפי עצם התפשטות הסטרא-אחרא אי אפשר לו לגמר התקון בשלמות בחיים רק לאחר הסתלקותו.

И иногда Праведнику приходится умереть для этого, в случае, когда тьма и силы зла настолько распространены, что невозможно завершить исправление душ наших, а только после смерти его.

ומזה הפנם באים כל המניעות והבלבולים והמלקמות והמחלקת, המונעים את האדם מלהתקרב אל הקדשה, ומעכבים אותו מלהוציא החיות הקדשה שלו בשלמות מכה אל הפעל,

Поэтому сорок восемь городов Левитов, соответствующие "Шма" и "Вэахавта", словам, являющимся основой веры, и принимают в себя, защищают от смерти и спасают убившего по ошибке.

ואלו הארבעים ושמונה ערים שישבו בהם הכהנים והלוויים, דיקא בזה הראה לנו התורה הקדושה שצריך לגסע לצדיקים ולהגלויים אליהם, והעקר בשביל לזכות לאמונה שהוא עקר החיים ולהנצל מסטרא דמותא שהם הכפירות.

И именно на примере городов этих, в которых жили Коэны и Левиты, показывает нам священная Тора, что нужно ехать к истинным Праведникам и к идущим по их пути, чтобы удостоиться настоящей веры во Всевышнего, которая и является основой жизни, и спастись от ереси, которая является основой смерти.

כי עקר האמונה בשלמות מקבלין רק על-ידי צדיקים אמתיים והגלויים אליהם, שהם בחינת הכהנים והלוויים; כי בהן הוא בחינת הצדיק והרב האמת, וכמו שאמרו רבותינו ז"ל על פסוק: "ושפתי כהן וגו'" אם הרב דומה למלאך וכו'; ולויים הם בחינת המתחברים ונגלויים אליהם בחינת "ונלוו אליך וישרתוך".

Так как истинную веру в Б-га в полной мере получают только с помощью истинных Праведников и идущих по их пути, которые символизируют Коэнов и Левитов. Так как Коэн отождествлён с истинным Праведником и Равом, как объяснили наши мудрецы слова Пророка: "Ибо уста священника (Коэна)..." (Мал'ахи 2, 7) – "если Рав подобен Ангелу Всевышнего..." и т.д. А Левиты отождествлены ученикам Праведника, идущих по его пути, как сказано в Торе о колене Леви: "...и прислуживают тебе" (Бэмидбар 18, 2).

ומי שנכשל במה שנכשל ורוצה לחוס על חייו ולהציל נפשו ממיתה עולמית, צריך לנוס ולברח ולבוא אל עריהם, ושם דיקא ינצל מכל רע, כמו הרוצח שנכשל במה שנכשל והגביר הסטרא דמותא, על-כן אין לו הצלה רק לברח אל ארבעים ושמונה ערי הכהנים והלוויים, ושם ינצל מסטרא דמותא כנ"ל. (הלכות תחומין – הלכה ה', אות כ"ח לפי אוצר היראה – אמונה, אות מ"ח)

Таким образом, человек, который совершил преступления перед Б-гом, и хочет спасти себя и свою душу от вечной смерти, должен скрываться и искать спасения в этих городах, и именно там он будет спасён от любой напасти, как убийца который дал силу смерти, может спастись только в этих сорока восьми городах Коэнов и Левитов, и избежать там смерти, как сказано выше.

(по Ликутэй Алахот – Тхумин, 5-28 по Оцар а Йир'а, Эмуна 48)

## Шабат Шалом!...

בבחינת שאמרו רבותינו ז"ל: "והם תכו לרגלך ישא מדברתיך" אלו תלמידי חכמים שמכתתין רגליהם מעיר לעיר ומדודך לדודך לעמך בדברי-תורה,

Основная цель всех поездок и путешествий заключается в том, чтобы познакомиться с новыми людьми и говорить с ними о смысле жизни, делиться с ними словами Торы, в взаимопонимании и мирном согласии, чтобы они узнали подлинную истину, и искренне возвратились к Всевышнему, как объяснили Мудрецы наши слова Торы: "... и повернулись к стопам Твоим, и понесут речение твоё." (Дварим 33, 3) – это мудрецы, натирающие ноги свои, путешествуя из города в город и с места на место, неся с собой слова Торы.

כי רק בשביל זה מסבב השם יתברך את האדם שצריך לפעמים לכתת רגליו לילך ולפע, כמבאר בפנים. (הלכות פקדון – הלכה ה', אות י"ט לפי אוצר היראה – אלול, ראש השנה, אות קפ"ט; עיין גם מלטול, אותיות י"ט כ')

Так как именно для этой цели и приводит Всевышний человека к необходимости иногда натирать ноги, в походах и поездках.

(По Ликутэй Алахот – пикадон 5,19 по Оцар а Йир'а – Элюль Рош а Шана, 189)

שש-ערי המקלט... ארבעים ושתיים עיר... (במדבר ל"ה, א')

☞ "...шесть городов для убежища... сорок два города." (Бэмидбар 35,6)

ארבעים ושמונה תבות שיש בפרשת "שמע ישראל", שהוא יסוד האמונה, יש כנגדן ארבעים ושמונה ערי הכהנים והלוויים: שש ערי מקלט, כנגד שש תבות שב"שמע ישראל"; וועליהם ארבעים ושתיים עיר" כנגד ארבעים ושתיים תבות מן "ואהבת" עד סוף הפרשה כמובא.

Сорок восемь слов, составляющих стих "Шма Израэль", который является основой веры, им соответствуют сорок восемь городов Коэнов и Левитов: Шесть городов для убежища соответствуют шести словам в "Шма Израэль", и "...сорок два города" соответствуют сорока двум словам от "Вэахавта" до конца стиха.

ואלו הארבעים ושמונה ערים קולטות ומצילות מסטרא דמותא, ועל-כן צריך הרוצח בשגגה לנוס לשם, כי אמונה עקר החיים, והכפירות סטרא דמותא;

И эти сорок восемь городов принимают в себя и спасают от смерти. Поэтому человек, случайно убивший ближнего, должен искать в них убежища, так как вера является основой жизни, а безверие и ересь основой смерти.

ועל-כן ארבעים ושמונה ערי הלוויים שהם בחינת "שמע", "ואהבת", שהם עקר המשכת האמונה, על-כן הם קולטות ומגנות מסטרא דמותא ומצילין את הרוצח כמיתה.